

## LES FESTES D'AQUÍ | LES FÊTES D'ICI

**La flama del Canigó encén els focs de Sant Joan :** La flamme du Canigó allume les feux de la Saint-Jean

**Per la Castanyada, torrem castanyes :** Lors de la Castanyada, on fait griller des châtaignes

**El Tió de Nadal, per a petits i grans! :** Le Tió de Noël, pour les grands et les petits !

**Per Sant Jordi, regalem llibres i roses :** A Sant Jordi, on s'offre des livres et des roses

**Les festes de l'Ours se fan al Vallespir :** Les fêtes de l'Ours ont lieu en Vallespir



## EL QUE MENGEM | CE QU'ON MANGE

**Veniu a la Xicolatada! :** Venez à la Xicolatada !

**Però, d'on ve la paella? :** Mais d'où vient la paella ?

**Els calçots arriben aviat enguany :** Les calçots arrivent tôt cette année

**El pa amb tomata, tan fàcil com deliciós! :** Pa amb tomata, aussi facile que délicieux !

**Bunyeta per postres? I un tall de fogassa! :** Bunyeta au dessert ? Et une part de fougasse !

**L'escalivada preserva tot el gust de l'hortalissa :** L'escalivada préserve toute la saveur des légumes

## PER A ESCOLTAR (i ballar)! | A ÉCOUTER (et pour danser) !

**Has sentit mai una cobla amb remix electrònic? :** Tu as déjà écouté une cobla remixée avec de l'électro ?

**Si t'agrada l'slam, hauries de descobrir la glosa! :** Si tu aimes le slam, tu devrais découvrir la glosa !

**L'Estaca esdevindrà l'himne de l'USAP :** L'Estaca deviendra l'hymne de l'USAP

**Els goigs són càntics populars :** Les goigs sont des cantiques populaires

**La sardana, més que una dansa! :** La Sardane, plus qu'une danse !



## ACTIVITATS INDEFUGIBLES | ACTIVITÉS INCONTOURNABLES

**Aquest estiu pujarem al Canigó :** Cet été nous monterons au Canigó

**Al final de les veremes, fem una cargolada :** A la fin des vendanges, on fait une cargolada

**No us perdeu pas els correfocs de la Festa Major! :** Ne manquez pas les correfocs de la Festa Major !

**La mainada fa castells amb la colla :** Les enfants font des castells avec leur groupe

**Apa, prova de beure amb porró! :** Allez, essaie de boire au porró !

**Anem a caçar bolets al bosc :** Nous allons chercher des champignons en forêt

